

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	332.101 Foru Liburutegia 332.101 Biblioteca Foral

Foru Liburutegiak jarduera hauek gauzatu ditu 2023ko ekitaldian:

- Liburutegiko jardueren ardatzak hauexek izan dira:
 - Funtsak zaintzea eta eskuratzea.
 - Liburutegiko ondare-balioak zabaltzea.
 - Ikertzaile eta erabiltzaileei kalitatezko zerbitzua eskaintzea.
- Erosketa, dohaintza eta beste jatorri batzuen bidezko funtsak eskuratzeari dagokionez, Foru Liburutegiaren bilduma aberastu duten monografiak 5.700 titulu berri gaineratu dira. Aldizkako argitalpenei dagokionez, alde batetik, 106 aldizkari-tituluren harpidetzari eutsi zaio eta alta eman da beste 9 aldizkaritan; bestetik, prentsari dagokionez, 17 tituluren harpidetzari eutsi zaio.
- Prozesu teknikoaren ardatza katalogoen eguneratzea eta hobekuntza izan dira, bai eta Foru Liburutegiko bibliografia, hemerografia eta agiri-ondare joriaren zabalkundea. Illo horretan, 11.708 erregistro erantsi dira katalogoan; horietatik 7.363 monografiei dagozkie (2.947 sartu berriak eta 4.416 atzera begirako katalogaziokoak); eta gainerako 4.345 erregistroak aldizkako argitalpenei dagozkie (1.768 sartu berriak eta 2.577 atzera begirako katalogaziokoak).
- Funts bibliografiko eta hemerografikoaren kontserbazioari dagokionez, ondoko jardura hauek egin dira:
 - Aldizkari eta egunkarien 602 bolumen koadernatzea, edukiontzietan sartzea edo forratzea.

Durante el ejercicio 2023, la Biblioteca Foral ha llevado a cabo las siguientes actuaciones:

- La actividad de la Biblioteca ha girado en torno a los siguientes ejes:
 - Conservación y adquisición de fondos.
 - Difusión de sus valores patrimoniales.
 - Servicio de calidad a los usuarios/investigadores.
- Respecto a la adquisición de fondos por compra, donativo y otras procedencias, se han incorporado a la Biblioteca Foral 5.700 nuevos títulos de monografías que han enriquecido su colección. En cuanto a las publicaciones periódicas, por una parte, se ha mantenido la suscripción de 106 títulos de revistas y se ha dado de alta un total de 9; por otra, en relación a la prensa, se ha mantenido la suscripción de 17 títulos de periódicos nacionales y 2 de periódicos extranjeros.
- Los procesos técnicos han estado centrados en la actualización y mejora de los catálogos y en la difusión del rico patrimonio bibliográfico, hemerográfico y documental que contiene la Biblioteca Foral. En este sentido se han incorporado al catálogo un total de 11.708 registros, de los cuales 7.363 corresponden a monografías (2.947 de nuevo ingreso y 4.416 de catalogación retrospectiva) y los 4.345 registros restantes corresponden a publicaciones periódicas (1.768 de nuevo ingreso y 2.577 de catalogación retrospectiva).
- En lo que se refiere a la conservación del patrimonio bibliográfico y hemerográfico las actuaciones llevadas a cabo son las siguientes:
 - Encuadernación, introducción en contenedores o forrado de un total de 602 volúmenes de revistas y periódicos.



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	332.101 Foru Liburutegia 332.101 Biblioteca Foral
- 2023 ko ekitaldian, Foru Liburutegiko funtsak digitalizatzeari dagokionez, 17 titulu digitalizatu dira, 269.719 irudi lortu dira erreserba-funtsetik, hemerrotekatik, kartografiatik eta grabatuetatik.	- Respecto a la digitalización de los fondos de la Biblioteca Foral, en 2023 se han digitalizado 17 títulos y obtenido 269.719 imágenes de obras pertenecientes al fondo de reserva, hemeroteca, cartografía y grabados.	
Horrela, zaintza kontrolatzen da, eta gehien hondatutako ondarea apurka-apurka zaharberritzen da.	De esta forma se controla la preservación y se acomete la restauración progresiva del patrimonio más deteriorado.	
5. Ondare balioei zabalkundea emateko, zenbait jarduketa eraman dira aurrera; horien artetik, honakoak nabarmen daitezke:	5. En el ámbito de la difusión de los valores patrimoniales, se han llevado a cabo varias actuaciones, entre las que destacamos las siguientes.	
a) Irakurketa erraza. 2023an, Foru Liburutegiak irakurtzeko zailtasunak dituen kolektiboan irakurketa dinamizatzeko ekimenak garatu ditu; zenbatespenen arabera, biztanleen % 30ek, gutxienez, irakurtzeko zailtasunak ditu. Horretarako, hainbat ezaugarriak kidez osaturiko 7 irakurketa-talde sortu dira eta talde bakoitzak bost edo sei saio egin ditu:	a) Lectura Fácil. En 2023 la Biblioteca Foral desarrolla iniciativas de dinamización de la lectura entre este colectivo de personas con dificultades lectoras, que se calcula supone al menos el 30 % de la población, con 7 clubes de lectura, de cinco o seis sesiones cada uno, para integrantes de diversos perfiles.	
➤ 2023ko lehen sei hilabeteak irakurketa-taldeak: • Zentzumen-zailtasunak dituzten adinekoen taldea. • Euskara ikasten ari diren helduen bi talde. • Desgaitasun intelektualak dituzten pertsonen taldea. ➤ 2023ko bigarren sei hilabeteak irakurketa-taldeak: • Euskara ikasten ari diren helduen taldea. • Zentzumen-zailtasunak dituzten adinekoen taldea. • Down sindromea duten pertsonen taldea.	➤ Clubes del primer semestre de 2023: • Grupo de personas mayores con dificultades sensoriales. • Dos grupos de personas adultas en aprendizaje de euskera. • Grupo para personas con discapacidad intelectual. ➤ Clubes del segundo semestre de 2023: • Grupo de personas adultas en aprendizaje de euskera. • Grupo de personas mayores con dificultades sensoriales. • Grupo de personas con síndrome de Down.	



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	332.101 Foru Liburutegia 332.101 Biblioteca Foral

- b) Orobat, Foru Liburutegiak irabazi-asmorik gabeko elkarte eta erakundeentzat honako hauek jarri ditu erreserbatzeko moduan, erakunde horiek irakurketa errazeko euren taldeak sortu eta dinamizatu ditzaten: tailer-gela, irakurtzeko material espezifiko (bildumako aleak) eta tresna osagarriak (teletupa).
- c) 2023an, bisita gidatuak egin dira eraikina eta Foru Liburutegian eskaintzen diren liburutegi-zerbitzuak ezagutarazteko. Zehazki, 49 bisita gidatu egin dira, 43 gaztelaniaz, 4 euskeraz eta 2 ingelesez, eta guztira 410 lagunek hartu dute parte; horietatik 293 emakumeak izan dira, eta 117 gizonak.
- d) Bukatzeko, esan behar dugu Foru Liburutegia Open House Bilbao 2023 ekimenean bisitatutako egoitzetako bat izan zela.
6. Erabiltzaileei dagokienez, aipatu behar da 2023an zehar, guztira, 182.824 pertsona joan direla Foru Liburutegiko instalazioetara.
- Foru Liburutegiko Txartelari dagokionez (2014ko maiatzaren jarri zen martxan), 2023ko urtearen amaierara arte, 17.524 txartel eman dira, horietariko 17.276 ohiko irakurleei (6.590 gizonak eta 10.686 emakumeak) eta 248 ikertzaileei (155 gizonak eta 93 emakumeak)
- Guztira, 4.216 lagunek erabili dute Liburutegiko Internet Gelan eskainitako zerbitzua; horietatik 2.639 gizonak izan dira, eta 1.577 emakumeak.
- Eskaera-inprimakiaren bitartez funtsak kontsultatu dituzten erabiltzaileak 2.518, izan dira, horietatik 2.203 gizonak eta 315 emakumeak.
- b) Así mismo, la Biblioteca Foral ha puesto a disposición de asociaciones y organizaciones sin ánimo de lucro la reserva de salas de talleres, así como material de lectura específico (ejemplares de la colección) y equipamiento auxiliar (teletupa) para la realización de clubes de lectura fácil, dinamizados por ellas mismas.
- c) Durante 2023 se han realizado visitas guiadas para dar a conocer el edificio y los servicios bibliotecarios que se ofertan en la Biblioteca Foral. Concretamente un total de 49 visitas guiadas, 43 en castellano, 4 en euskera y 2 en inglés, para un total de 410 personas, de las cuales 293 han sido mujeres y 117 hombres.
- d) Por último la Biblioteca Foral ha sido una de las sedes que se visitaron durante el Festival Open House Bilbao 2023.
6. En relación a las personas usuarias, hay que señalar que durante 2023 se ha registrado un total de 182.824 personas que han accedido a las instalaciones de la Biblioteca Foral.
- En cuanto a la txartela o carné de la Biblioteca Foral, desde que se puso en marcha en mayo de 2014 hasta finales de 2023 se ha expedido un total de 17.524 carnés, de los cuales 17.276 son de lectores habituales (6.590 hombres y 10.686 mujeres) y 248 de investigadores (155 hombres y 93 mujeres)
- El total de personas usuarias del servicio ofrecido en la sala de internet de la Biblioteca ha ascendido a 4.216, de las cuales 2.639 han sido hombres y 1.577 mujeres.
- Las personas usuarias que han consultado fondos mediante la papeleta de solicitud han sido 2.518, de las cuales 2.203 han sido hombres y 315 mujeres.



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola	04. Ondare Historikoa	332.101 Foru Liburutegia
04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Patrimonio Histórico	332.101 Biblioteca Foral

Eskaera-inprimakiaren bidez kontsultatutako funtsak 5.112 izan dira, horietatik 1.570 monografiak eta 3.542 aldizkako argitalpenak. Kopuru horietatik at daude sarbide librean duten hainbat aretotan erabilitako funtsak.

Los fondos consultados por ellos, mediante papeleta de petición, han ascendido a un total de 5.112, de los cuales 1.570 han sido monografías y 3.542 publicaciones periódicas. Quedan fuera de estas cifras los fondos que se hallan a libre acceso en las diferentes salas.

7. Erabiltzaile birtualei gagozkiela, guztira 59.816 sarbide erregistratu dira Foru Liburutegiko webgunean eta, guztira, 552.608 bisita liburutegira eta hemeroteka digitaletara eta 176.181 Liburutegiko funtsak linean kontsultatzeko katalogo publikora (OPAC).

7. En lo que se refiere a las personas usuarias virtuales, se han registrado un total de 59.816 accesos a la página web de la Biblioteca Foral, así como un total de 552.608 visitas a la biblioteca y hemeroteca digitales y 176.181 al OPAC de la Biblioteca.

8. SIGB programa eta Gordailu digitala.

Liburutegia mundu digitalera egokitzeko eta liburutegitik haragoko zerbitzu bat eskaintzeko, zirkulazio-modulu bat garatu da Lantik foru enpresarekin batera, Liburutegiak kudeatzeko *Sierra* programaren (SIGB) aplikazioaren barruan, beste ekintza batzuen artean.

8. Programa SIGB y Repositorio Digital.

Con el objetivo de acomodar la biblioteca al mundo digital y poder ofertar también un servicio más allá de sus muros, en coordinación con la empresa foral Lantik, se ha finalizado el desarrollo del módulo de circulación en el seno de la aplicación del programa de gestión de bibliotecas (SIGB) *Sierra*, entre otras acciones.

Alderdi teknologiko horren garapenari eta digitalizazio-prozesuari esker, epe ertainera funtsak eskurago egongo dira eta egoki zainduko dira.

El desarrollo de esta vertiente tecnológica, unido al proceso de digitalización, a medio plazo debe redundar en una mayor accesibilidad a los fondos y a su adecuada conservación.

9. Kultura-jarduerak

9. Actividades culturales.

Honako jarduketa hauek burutu dira:

Se han llevado a cabo las siguientes actuaciones:

1. Literatura-sariak: literatura-sorkuntza bultzatu eta sustatzeko:

1. Premios Literarios: destinados a impulsar y fomentar la creación literaria:

- XV. BIZKAIDATZ Saria (DF 29/2023, de 21 de marzo) 16 urtetik gorakoentzat. Dirulaguntzaren deialdia ebatzi da, eta guztira 6.000 €-ko 6 sari eman dira. 36 lan aurkeztu dira, 18 emakumeek idatzitakoak eta 18 gizonek; gaztelaniazko modalitatean 27 kontakizun aurkeztu direla eta euskarazko modalitatean 9.

- XV Premio BIZKAIDATZ (DF 29/2023, de 21 de marzo), para personas mayores de 16 años. Se ha resuelto la convocatoria de subvención con la concesión de 6 premios por un total de 6.000 €. Se han presentado 36 relatos, 18 mujeres y 18 hombres, siendo 27 relatos de la modalidad de castellano y 9 de la de euskera.



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola	04. Ondare Historikoa	332.101 Foru Liburutegia
04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Patrimonio Histórico	332.101 Biblioteca Foral

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Bizkaidatz Txikia IX. Saria: 8 eta 16 urte bitarteko ikasleentzat. 207 kontakizun aurkeztu dira (137 euskaraz eta 70 gaztelaniaz, 114 neskenak 93 eta mutilenak). - Bizkaidatz Txikia sariaren X. deialdia argitaratu da. <p>2. Garatutako kultura-jardueren artean, ondokoak daude:</p> <p>a) Erakusketak:</p> <p>2023an, bi erakusketa egin dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Liburuaren Arbola</i>, Areto Noblean, martxoaren 07tik apirilaren 29ra; 290 lagun bertaratu ziren (189 emakume eta 101 gizon). - <i>Sonidos y señas de palabras bonitas</i>, irailaren 18tik azaroaren 18ra; 541 lagun bertaratu ziren (343 emakume eta 198 gizon). <p>b) Ikastaroak eta tailerrak</p> <p>Literatura topaketak gaztelaniaz (I eta II) jarduera dela eta, hiru talde osatu dira lehen seihilekoan eta beste hiru bigarrenean; literatura topaketak euskaraz (I eta II) jarduera dela eta, talde bana eratu da seihileko bakoitzean. Guztira 158 pertsona bertaratu dira (135 emakume eta 23 gizon).</p> <p>Beste 11 ikastaro ere eman dira, euskaraz eta/edo gaztelaniaz, askotariko gai eta moldetakoak. Guztira, 272 pertsonak parte hartu dute (220 emakumek eta 52 gizonek). 3 ikastaro euskaraz izan dira, eta 8 gaztelaniaz.</p> | <ul style="list-style-type: none"> - IX Premio Bizkaidatz Txikia: destinado a escolares entre 8 y 16 años. Se han presentado 207 relatos (137 en euskera y 70 en castellano, 114 niñas y 93 niños). - Publicada la convocatoria del X Premio Bizkaidatz Txikia. <p>2. Entre las actividades culturales desarrolladas se encuentran:</p> <p>a) Exposiciones:</p> <p>En 2023 se han organizado dos exposiciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Liburuaren Arbola</i>, en la Sala Noble, del 7 de marzo al 29 de abril, que fue visitada por 290 personas (189 mujeres y 101 hombres). - <i>Sonidos y señas de palabras bonitas</i>, del 18 de septiembre al 18 de noviembre y que fue visitada por 541 personas (343 mujeres y 198 hombres). <p>b) Cursos y Talleres:</p> <p>De la actividad Encuentros literarios en castellano I y II se han formado tres grupos el primer semestre y tres el segundo; y de Literatura topaketak euskaraz I y II un grupo en cada semestre. La asistencia total ha sido de 158 personas (135 mujeres y 23 hombres).</p> <p>Se han impartido también otros 11 cursos, en euskera y/o en castellano, con temáticas diversas, estilos variados, siendo la asistencia total de 272 personas (220 mujeres y 52 hombres). 3 cursos han sido en euskera y 8 en castellano.</p> |
|--|---|



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola	04. Ondare Historikoa	332.101 Foru Liburutegia
04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Patrimonio Histórico	332.101 Biblioteca Foral

c) Mintzaldiak eta hitzaldiak

22 hitzaldi eman dira (11 euskaraz eta 11 gaztelaniaz), ondoko gaiak jorratuta: literatura beltza, emakumeak eta literatura, komikia, ahozko ondarea... Guztira, 554 pertsona bertaratu dira hitzaldiotara (293 emakume eta 261 gizon).

d) Beste jarduera batzuk.

Efemerideak edo urteurren gogoangarriak oroitzea: Emakumearen Nazioarteko Eguna, Liburuaren Eguna edo Liburutegiaren Eguna. Egun horiek ospatzeko hainbat jarduera antolatu dira, hala nola hitzaldiak, gida bibliografikoak eta bideoak.

Liburutegi honek garatzen dituen haur eta gazteentzako jardueri dagokienez, ulertu behar da jarduera horiek dinamizatzea toki-administrazioei dagokiela hein handiagoan, euren izaera dela eta, kultura-zerbitzuak modu deszentralizatuagoan ematen baitituzte, auzoen esparruan, zehazki, eta askoz ere jarduera irisgarriagoak eta, ondorioz, askoz ere parte-hartzaileagoak eskain baititzakete. Horregatik ulertzen da Bizkaldatz Txikia literatura-sorkuntza goiztiarrarekin lotutako haur eta gazteentzako ekimen bakarra dela.

c) Charlas y conferencias.

Se han realizado 22 conferencias (11 en euskera y 11 en castellano) con temas diversos como: literatura negra, mujeres y literatura, cómic, patrimonio oral, etc. La asistencia total ha sido de 554 personas (293 mujeres y 261 hombres).

d) Otras actuaciones.

Conmemoración de efemérides: Día Internacional de la Mujer, Día del Libro o Día de la Biblioteca. Para celebrar esos días se han organizado diversas actividades, como conferencias y vídeos.

En lo que se refiere a las actividades infantiles y juveniles desarrolladas por esta Biblioteca, se entiende que su dinamización compete más a las administraciones locales, dado el carácter de las mismas, al prestar sus servicios culturales de manera más descentralizada, concretamente a nivel de barrio, pudiendo ofrecer actividades mucho más accesibles y, por ende, mucho más participativas. Es por ello, que se entiende el premio literario Bizkaldatz Txikia como único referente infantil y juvenil relacionado con la creación literaria temprana.